

越 剧

釵 釧 記

林 丁 改 編

上海文化出版社

戏曲小丛书

釵 釧 記

〔越 剧〕

林 丁改編

*

上海文化出版社出版

上海衡山路58弄2号

上海市书刊出版业营业許可証出 078 号

中和印刷厂印刷 新华书店上海发行所总經

*

开本：850×1168 1/64 印張：1 20/32 字数：50,000

1958年1月第1版

1958年1月第1次印刷 印数：1—10,000

統一书号：10077·717

定价(6) 0.19元



前 記

越劇“釵釧記”系根据月榭主人的同名傳奇改編。故事寫：真州書生皇甫吟与富家女史碧桃有婚約；史父嫌吟貧寒，意圖賴婚；碧桃愛吟才志，私遣侍女云香至吟家，約期花園相見，擬贈以婚娶之資。吟將此事与学友韓时忠商議，韓知碧桃不識吟面，乃以危言恐吓，阻吟赴約；己則冒名前往，騙得釵釧銀子而归。

碧桃以吟对婚事久無信息，再遣云香向吟催詢。时吟已被韓邀往鎮江会文。吟母誤信韓言，疑史父詭計圖害，遂起爭吵。云香归告碧桃，史父又逼迫改嫁，碧桃進退为难，乃托言投江，留詩出走。乔裝訪至鎮江，与皇甫吟、韓时忠相見。碧桃見韓狀貌，察其言行，已知其奸，設法誘出所贈玉釧一只。此时，碧桃死訊傳至鎮江，吟急与韓赶回真州，邀集学友与史父評理。碧桃倏至，当众出示玉釧，史父見釧惊疑，急命云香持另一玉釧对驗，遂揭穿韓之丑行，皇甫吟終与史碧桃結成夫妇。

原著傳本稀少，僅“綴白裘”中收其九出，“曲海提要”中記其梗概而已。青木正兒在“中國近世戲曲史”中，亦云未見全本。近年在黨和政府的大力發掘下，始得抄本影印刊行，收入“古本戲曲叢刊”二集中。全劇計共三十一出，“相約”“落園”“相罵”之后，史碧桃憤而投江，為張御史所救起，帶往京師。皇甫吟則被誣入獄，適李學士巡閱地方，反復審理，始明冤釋放，赴京應考，試官亦為李學士。吟及第謁師，又巧逢張御史，談起前情，由李學士為媒，夫妻始得重圓。全劇前半部之人物，至後半部皆消聲匿迹；後半部又為清官斷案，重復冗長，不脫常套。改編本為求人物性格連貫發展，使故事情節集中緊湊，故前四場根據原作改寫，后五場則自行構思續成。雖與原作出入甚大，而主題則較明確，戲劇性也加強，成為一出叙情的諷刺喜劇。

改編本初稿于1957年3月完成，在浙江省寧波專區戲曲會演中，由新昌越劇團演出，獲得獎勵。其后不斷吸收各方面意見，再經三次整理而成。整理改編中，蒙上海越劇院陳羽同志及浙江省文化局顧錫東、錢章平、金孝電諸同志的關懷鼓勵，熱忱幫助，謹此致謝。但因個人水平所限，缺點尚多，希望得到讀者的批評指正。

釵釧記

〔越 劇〕

人物：史 直 冀州紳士。
史碧桃 史直的女兒。
云 香 史碧桃的侍婢。
史 仆 史家仆人。
皇甫吟 史直的女婿。
皇甫母 皇甫吟的母親。
韓時忠 皇甫吟的同學。
韓 興 韓時忠的書僮。
秀才甲
秀才乙
秀才丙

第一幕 遣 婢

人物：云香、史碧桃、史直。
時間：宋朝某年八月十五日早晨。
地點：史碧桃綉房。

〔幕啓：空場。少頃，~~史碧桃~~步登場〕

云 香：（念）忙將堂前事，
撥與小姐知。（進房向內喊）

小姐！小姐！（回身出房張望）

〔史碧桃自內上〕

史碧桃：（念）拈針懶刺綉，
惆悵有誰知！
〔云香復進〕

云 香：小姐！

史碧桃：云香，你到哪里去來？

云 香：我在堂前，听張媒婆和員外講話……

史碧桃：張媒婆？她來作甚？

云 香：（見她着意，难于出口）小姐，你猜猜看。

史碧桃：（假嘆）哎，猜他作甚，还不快講！

云 香：是。（略頓）張媒婆給你做媒來的。

史碧桃：（不解）給我做媒？

云 香：是呀，要替小姐說一份人家……

史碧桃：啊？（起疑）我的終身，早已許配皇甫吟，還要說什麼人家？

云 香：員外嫌姑爺窮苦，要將小姐改嫁呀！

史碧桃：怎么講？

云 香：小姐！

（唱）听說是，西城有个魏大人，

！ 要到洪州去上任，
只因死了原配妻，
孤單独自太冷清！
張媒婆，來奔走，
要替小姐牽紅繩。

史碧桃：員外作何主張？

云 香：（唱）員外他，有意高攀這門親，
又怕那，賴婚的名兒不好听。
暗中定下好計較，
差人去找皇甫吟。

史碧桃：找他作甚？

云 香：（唱）寧願貼他金和銀，
寫下退書斷姻親。

史碧桃：真的？

云 香：真个呀。

史碧桃：那秀才怎样？

云 香：听说姑爺倒有骨气。
（唱）他說道，不义之事他不行，
餓死不用賣妻銀。
小姐賢慧天下少，
要他退婚万不能。

史碧桃：啊……

云 香：（唱）还說是，但願功名早成就，

寶馬香車來娶親。

史碧桃：你怎會知道？

云 香：我听他們在講呀。

史碧桃：（有所感動）唔……

云 香：小姐，那姓魏的就要上任，等着娶你，他們還在商量。

史碧桃：啊，你再去探來！

云 香：是。（出房急下）

史碧桃：（暗自沉吟）想我史碧桃，自幼許配皇甫吟為妻。却喜婆婆賢德，官人有志，雖未見面，早已傳聞。誰知爹爹嫌他門戶不當，便起賴婚之意。不想今日竟然做將出來！

（唱）爹爹他空有一片愛女情，
女兒的心事却不明。
婚姻大事誰能免，
錯配怨耦誤終身。
自古多少烈女子，
不貪权势愛人品：
劉采蘋，甘受破窯風雪苦，
只因她，巨眼能識呂蒙正；
司馬相如有才志，
文君不嫌他眼前貧。

皇甫吟，家貧却能勤攻讀，
才德兼備早傳聞。
如今他，心如磐石難搖動，
我碧桃，並非草木豈無情。
不羨曇花一時好，
願作連理永不分，
爹爹何必空忙碌，
要我改嫁決不能！
〔云香急上，進房〕

云 香：小姐，員外上樓來了。

〔碧桃頷首會意〕

〔史直上〕

史 直：（念）女兒攀得乘龍婿，
了却老父一片心。（揚聲，進房）

史碧桃：爹爹萬福！

〔云香同見禮〕

史 直：女兒坐下。

史碧桃：（胸有成竹）爹爹上樓，不知有何訓教？

史 直：啊，女兒！

（唱）為父單生你一人，
愛你如同掌上珍，
怪我當初無遠見，
將你錯許皇甫吟！

史碧桃：女兒不怨爹爹。

史直：（唱）皇甫吟，母子窮困難保命，
飢寒交迫難娶親，
我兒青春正年少，
怎好耽誤守閨門！

史碧桃：女兒年紀尚小，再緩幾年無妨。

史直：（唱）有道是，鳳凰不進烏鴉窠，
貧富難以結姻親，
我兒嬌生又慣養，
怎能受屈嫁窮人。
如今另選乘龍婿，
將你改嫁魏大人，
我家門第增光彩，
女兒你，現成可以做夫人。

史碧桃：爹爹！

（唱）人事變化難料定，
自古多少富變貧；
多少貧寒讀書子，
一朝得志跳龍門。
蘇秦也有落難日，
韓信受過漂母恩。
將相生來本無種，
貧富不能定終身，

只要秀才有志气，
何愁金榜不題名。

史 直：（嗤笑）哼！

（唱）鐵樹還有開花日，
泥鰍怎能跳龍門。

史碧桃：（唱）海水不可升斗量，
泰山豈能用秤稱。

史 直：（唱）皇甫吟，窮途落魄命中苦，
除非是，閻王殿上做公卿。

史碧桃：呀，爹爹！

（唱）自古道，黃金有價人無價，
有才有志不愁貧。
任他魏家有財勢，
背信棄義我不能。

史 直：啊！

（唱）我有一片愛女情，
你却毫無順父心。
乘龍跨鳳你不願，
執迷不悟為何因？

史碧桃：（唱）爹爹論婚貪門第，
女兒擇配重人品，
願與秀才同偕老，
受苦受難也甘心。

史 直：(大怒)你……(強自忍耐)好，如今我就再緩半月，皇甫吟還不迎娶，你就該依從為父，改嫁魏家。

〔碧桃背立不語〕

史 直：(念)獨養女兒嬌寵慣，(出房)
何必與她多爭論。

唉！(下)

云 香：小姐，員外去了。

史碧桃：(沉吟)我看爹爹執意賴婚，難以挽回！

云 香：(試探)但不知小姐意下如何？

史碧桃：云香，你從小在我身邊，難道還不知我的心意？

云 香：小姐的心意，云香怎敢亂猜。

史碧桃：(自語)秀才情意深重，我豈能辜負于他！

云 香：小姐不願改嫁，這有何難。

(唱)待云香，通報姑爺快準備，
叫他花轎早登門。

史碧桃：哎！

(唱)姑爺家貧難度日，
哪有銀錢來娶親！

云 香：啊呀！這就難了。員外呀員外，你要許多家財何用，分一些給姑爺，他還會窮嗎？

史碧桃：(意有所決)云香！

云 香：小姐！

史碧桃：我有主意在此。

云 香：（喜）什么主意？

史碧桃：（慎重其辞）你千万不可走漏！

云 香：云香怎敢。

史碧桃：云香！

（唱）姑爺家貧難娶親，
我有財物可相贈，
命你送到他家去，
當面交付細叮嚀，
半月之內早迎娶，
過期只怕是非生。

云 香：如此甚好，但不知几時送去？

史碧桃：（唱）事情緊迫難再緩，
即刻送去莫留停。

云 香：（唱）小姐快去打點好，
交給云香趁早行。

〔碧桃示意云香，云香出房張望〕

〔碧桃進內整包裹上，云香進房〕

史碧桃：（指手中包裹）这里面有金釵一對，員外認得，叫姑爺拿去變換飾物，前來送聘；還有銀子，可作娶親費用。

云 香：（接過包裹）不知姑爺住在哪里？

史碧桃：常听員外說起，他家遭回祿，寄住儒學里面。

云 香：儒學里面？待云香一路問去。（携包裹出房）

史碧桃：啊呀！（追至門邊）云香！轉來。

〔云香回身進房〕

云 香：小姐，你還有啥吩咐？

史碧桃：快將包裹給我！

〔云香交還包裹，碧桃沉吟不語〕

云 香：（茫然不解）小姐，你……

史碧桃：你从未到過他家，從沒見過他面，輕易送去，万一被人發覺，只怕不妥。

云 香：這……

史碧桃：我看還是約他前來，當面交付，也好叮囑一番。

云 香：約他幾時來呢？

史碧桃：今天乃是八月中秋，就約他今夜到花園相見。

云 香：小姐可是當真？

史碧桃：（正色）哎，這是我的終身大事，怎會說假，你快去快來！

云 香：曉得。（出房）

〔碧桃追出房外〕

史碧桃：云香！（招手）

云 香：（迟疑走近）小姐……

史碧桃：你須要——謹慎小心！

云 香：（愉快地）是。

〔二人急分下〕

〔幕下〕

第二幕 相 約

人物：皇甫吟、皇甫母、韓時忠、韓興、云香。

時間：接第一幕。

地點：儒學內皇甫吟住處。

〔幕啓：皇甫吟手執書卷自內上〕

皇甫吟：（念）風掃地，月當燈，
懸梁刺股已十年，
坐破寒毡，
攻破遺篇。（掩卷長吁）

唉！想我皇甫吟啊——

（唱）磨穿鉄硯學刺股，
十載寒窗用功夫，
空有文才如錦綉，
難換柴米難換布！
雖然是，樂道安貧遵古訓，
怎奈這，飢寒交迫實難度。
學舍當作安身地，

老娘同受風霜苦。
看尽人間勢利眼……

〔皇甫母暗上〕

皇甫吟：（唱）何日揚眉把氣吐！（喟然長嘆）
唉！

皇甫母：吟兒！

（唱）早起不聞讀書聲，
長吁短嘆為何故？

皇甫吟：孩兒一時氣忿，驚動母親，望乞恕罪！

皇甫母：自古道：“一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰。”大好時光，豈可辜負？吟兒！

（唱）自從你父身亡故，
拋下孤兒伴寡母，
家遭回祿富變貧，
親友勢利成陌路！
貧無可訴，
窮無可補，
為娘立志學孟母，
教子成名甘吃苦。
如今你，雖入黌門額點朱，
還不過，百尺雲梯初跨步，
理當刻苦用功夫，
春雷一動登雲路。

“心無二用”當謹記……

皇甫吟：（唱）孩兒謹遵娘吩咐。

只不過，家貧怎能上京都！

皇甫母：只要我兒用心攻讀，上京赴考，且莫擔憂。我看韓時忠，常來請你講書指點，到那時，求他相助，或能應允。

皇甫吟：還有……

皇甫母：還有什麼？

皇甫吟：（唱）拋下你，白髮老娘誰照顧！

皇甫母：這……咳！想你父在日，曾聘下史家碧桃，與你為妻。誰知世事難料，人情多變！

（唱）你岳父，欺貧愛富，
全不念，憐枝恤樹，
百般苦為難，
故意來耽誤。
聞聽你妻多賢慧，
未肯同流去合污，
只要我兒得功名，
便可以，鳳冠霞帔迎媳婦。

皇甫吟：并非孩兒急于娶妻，實因母親年邁，無人照料，故而放心不下。

皇甫母：為娘却還康健，我兒不必擔憂。